



Where Did Smiling Come From?

When a human being smiles, it can ¹signify many emotions, from ²mockery and ³ridicule to ⁴resignation and regret. One of the chief meanings of a smile, though, is to express warmth and ⁵friendliness to others. When a dog or a monkey, however, ⁶shows its teeth and flattens its ears, the meaning is usually very different. The expression may look like a smile to human beings, but it ⁷is actually indicative of a ⁸willingness to fight. Among humans, smiling occurs ⁹universally as a ¹⁰spontaneous physical response, and so must have an evolutionary basis, yet its meaning seems to be the opposite of that which we find in lower animals. How has it ¹¹come to take on such a different meaning among people?

Janice Porteous, a specialist in the study of humor, has come up with an ¹²imaginative ¹³hypothesis to explain this shift. She explains that scientists have noted in certain higher ¹⁴primates, such as rhesus monkeys, the smile actually comes to mean a willingness to step down or ¹⁵retreat from a fight with a ¹⁶dominant member of the group. It thus helps the group to cope with ¹⁷conflicts between members. Thus a sign of aggression became one of a reluctance to fight a more ¹⁸formidable opponent and therefore a ¹⁹plea for peace. In other monkeys, such as chimpanzees, the same sign started to be used even between equals as a sign of ²⁰affection. In this way, the human smile was born.

ほほ笑みの起源とは？

「笑う」のは人間特有の行動ではないという認識が浸透しつつある。しかし、人間ほど笑いのバラエティに富んでいる動物はいない。人間の笑いはどのように発達したのだろうか。

人間は笑うとき、さまざまな感情を表すことができ、それは冷笑やあざけりから、諦め、後悔にまで及ぶ。しかし、ほほ笑みの主たる意味の1つは、他者に対して温かさや友好を表現することである。ところが、犬や猿が歯をむき出しにしたり、耳を平らにしたりするとき、その意味はたいがい異なっている。人間には、その表情がほほ笑みのように見えるかもしれないが、実際には闘おうという意志を示しているのである。人間同士では、ほほ笑みは例外なく無意識的な身体反応として発生し、それゆえに進化的基盤があることは間違いないが、その意味は、われわれが下等動物に見出す意味とは正反対のようだ。人間同士の間において、ほほ笑みはどのようにしてそんなにも違った意味を帯びようになったのだろうか。

ユーモア研究の専門家であるジャンス・ポーティアスは、この変化を説明する想像力に富んだ仮説を提案している。彼女の説明によると、科学者たちは、アカゲザルのような特定の高等な霊長類において、ほほ笑みは実際のところ、集団における支配的な構成員との闘いから降りたり撤退したりする意志を意味するようになってきていることに気がついた。ゆえに、ほほ笑みは、集団が構成員間の対立を処理するのに役立つ。このようにして攻撃性の表れは、より手こわい敵との対立に対するためらいの1つの表れとなり、したがって、平和への嘆願となったのである。ほかの猿、例えばチンパンジーの間では、この同じ仕草が対等な者たち間でさえ、愛情の表れとして使われ始めた。このようにして、人間のほほ笑みは生まれたというわけだ。

1 ☐ signify [ˈsɪgnɪfaɪ]	▶ mean, represent 動 を表す, を意味する 動 名 sign ((に)署名する; 表れ, 標識)
2 ☐ mockery [ˈmɒk(ə)kəri]	▶ ridicule 名 冷笑 動 mock (をあざける)
3 ☐ ridicule [ˈrɪdɪkjʊ:l]	▶ mockery 名 あざけり 動 をあざける
4 ☐ resignation [ˌrɛzɪɡneɪʃən]	名 諦め; 辞職 動 resign
5 ☐ friendliness [ˈfrɛndlɪnəs]	▶ friendship 名 友好, 好意 名 friend 形 friendly 名 hostility (敵意)
6 ☐ show <i>one's</i> teeth	歯をむき出しにする(敵意を示す動作) cf. clench <i>one's</i> teeth (歯を食いしばる)
7 ☐ be indicative of ~	▶ indicate, be a sign of ~を示す
8 ☐ willingness to do	進んで~する気持ち ● be willing to do (~するのめいとわない)
9 ☐ universally [ˌjuːnɪvɜːrsəli]	▶ without exception 副 普遍的に, 例外なく 名 universe (宇宙) 形 universal
10 ☐ spontaneous [spɒ(ɪ)ntɪniəs]	形 自発的な, 無意識的な 副 spontaneously
11 ☐ come to do	▶ get to do ~するようになる

12 ☑ imaginative [ɪmædʒɪnəʃɪv]	▶ inventive, creative 形 想像力に富んだ 動 imagine (を想像する) 形 imaginable (想像可能な), imaginary (想像上の)
13 ☑ hypothesis [haɪpə(ʊ)θəʊsɪs]	名 仮説 形 hypothetical ● 複数形は hypotheses
14 ☑ primate [praɪmeɪt]	名 霊長類
15 ☑ retreat from ~	▶ withdraw from ~から撤退する
16 ☑ dominant [dɒ(ʔ)mɪnənt]	▶ predominant 形 優位な, 支配的な 動 dominate (を支配する) 名 dominance
17 ☑ conflict ▲ [kɒ(ʔ)nflɪkt]	▶ opposition 名 <~の間の>対立, 衝突<between>; 葛藤 動 <~と>対立する<with>
18 ☑ formidable opponent	手ごわい敵 [対戦相手] ● formidable task (手に負えそうもない仕事)
19 ☑ plea [pli:]	▶ appeal 名 <~に対する>嘆願<for> 動 plead
20 ☑ affection [ə'fɛkʃən]	▶ love, fondness 名 愛情 cf. affection (気取り)